Для немедленной публикации:
12/03/2015 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО (ANDREW M. CUOMO)

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ ПОЛУЧАТЕЛЕЙ ПРЕМИЙ ЗА СОХРАНЕНИЕ ИСТОРИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ В 2015 ГОДУ

28 исторических объектов были представлены для внесения в Национальный реестр исторических памятников

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня семь выдающихся проектов со всего штата, кторые получили Премии за сохранение исторического наследия в 2015 году. Среди получателей наград этого года — проекты по восстановлению центральных кварталов в Олбани (Albany) и Сиракьюз (Syracuse), восстановление популярного района летних домов 19-го века в Адирондаке (Adirondack) и ремонт старого Управления пожарной охраны Бруклина (old Brooklyn Fire Headquarters) с целью реконструкции размещенных в нем жилых квартир для дальнейшего пользования.

В дополнение к Премиям за сохранение исторического наследия (State Historic Preservation Awards), Совет по вопросам охраны исторических памятников штата Нью-Йорк (New York State Board for Historic Preservation) также порекомендовал 28 объектов, ресурсов и округов в качестве кандидатов на внесение в Национальный реестр исторических памятников и в подобный реестр штата (State and National Registers of Historic Places). Номинанты представляют широкий период исторических мест и событий Нью-Йорка — начиная от дома, в котором долгое время проживал лидер движения в защиту гражданских прав Байард Растин (Bayard Rustin) и маяка на р. Св. Лаврентия (St. Lawrence River) и заканчивая кварталом первой в истории страны афроамериканской участницы Конгресса в Бруклине.

«Эти памятники являются частью богатой истории Нью-Йорка. Сохраняя их, мы поддерживаем развитие многих районов нашего штата в будущем, — **заявил губернатор Куомо (Cuomo).** — Я поздравляю получателей премий этого года за их отличную работу по сохранению уникального исторического наследия Имперского штата и за сохранение этих экономических и образовательных ресурсов для будущих поколений».

«Мы рады возможности отметить эти великолепные достижения, которые принесли значительную пользу в деле сохранения исторических памятников и восстановления различных кварталов во всем штате, — **заявила начальник Управления парков, курортных зон и охраны исторического наследия Роуз Харви (Office of Parks, Recreation and Historic Preservation Commissioner Rose Harvey).** — Эти проекты стали замечательным примером того, насколько важным инструментом может стать охрана исторического наследия, благодаря которой восстанавливаются жилые районы, развивается экономика и создаются новые рабочие места в штате Нью-Йорк».

Премии за сохранение исторического наследия штата Нью-Йорк

Учрежденные в 1980 г. премии штата за сохранение исторического наследия присуждаются каждый год за выдающиеся успехи в охране и реконструкции исторических и культурных ресурсов Нью-Йорка. Начальник Управления Харви (Harvey) вручила премии на торжественной церемонии, которая состоялась в Капитолии штата Нью-Йорк (York State Capitol). Полный список получателей премии приведен ниже.

Отель Renaissance Albany Hotel, Стэйт-Стрит, д. 144 (State Street), г. Олбани, округ Олбани (Albany, Albany County)
Пустовавшее несколько лет подряд здание бывшего отеля DeWitt Clinton Hotel, построенное в 1927 г., было спасено и восстановлено в качестве отеля Renaissance Albany Hotel. Строительные работы были проведены фирмой Columbia Development Companies и ее командой специалистов в сфере строительства, проектирования и реставрации. Проект стоимостью свыше $48 млн, при финансировании которого использовались налоговые льготы за работы по сохранению исторического наследия, сочетал в себе реставрацию фасада и холлов здания, а также модернизацию гостиничных номеров. Этот местный памятник архитектуры был преобразован в активный современный отель, что способствует дальнейшему экономическому восстановлению центра г. Олбани (Albany).

Участок с летними домами Сантанони (Camp Santanoni), Ньюкомб, округ Эссекс (Newcomb, Essex County)
Созданный в конце 19-го века участок летних домов Сантанони (Camp Santanoni) считается одним из наиболее хорошо сохранившихся и полностью застроенным участком летних домов с разнопрофильными объектами в Адирондаке (Adirondack). Участок для отдыха посреди дикой природы площадью 12 990 акров располагает впечатляющим количеством построек, принадлежащих к трем основным группам: привратные строения, ферма и главные здания. Благодаря потрясающему упорству, кооперации и тяжелому труду Департамента охраны окружающей среды штата Нью-Йорк (New York State Department of Environmental Conservation), Общества охраны архитектурного наследия Адирондака (Adirondack Architectural Heritage) и властей г. Ньюкомб, участок летних домов был сохранен и открыт для посещения и использования в образовательных целях.

Старое здание Управления пожарной охраны Бруклина (Old Brooklyn Fire Headquarters), Джей-Стрит, д. 365 (365 Jay Street), Бруклин, округ Кингс (Brooklyn, Kings County)
Построенное в 1892 г. старое здание Управления пожарной охраны Бруклина (old Brooklyn Fire Headquarters) представляет собой красивый образец общественного строения в неороманском стиле. Здание пожарной охраны служило своей первоначальной цели до 1970-х гг., после чего оно было переоборудовано в жилой дом для пенсионеров и малообеспеченных жильцов. Благодаря успешному партнерству между Pratt Area Community Council и MDG Design and Construction, этот забытый на протяжении многих лет памятник архитектуры был восстановлен и будет и в дальнейшем функционировать в качестве жилого дома. С помощью налоговых льгот за проведение работ по сохранению исторического наследия удалось отреставрировать фасад здания и провести ремонт и модернизацию квартир, которые теперь отвечают сегодняшним требованиям к жилью.

Дом собраний им. Мэри Хелен (Mary Helen Joint Meeting House), Маккой-Стрит, д. 7 (7 McCoy Street), Савона, округ Стьюбен (Savona, Steuben County)
Бесплатная библиотека Савоны (Savona Free Library), открытая в начале 20-го века, приобрела бывший центр проведения панихид в 2011 г., с целью снести его и построить на этом месте новую библиотеку. После рассмотрения властями штата экологической стороны данного проекта, библиотеке было предложено реставрировать это построенное в федеральном стиле, датируемое 1830-ми гг. После этого руководство библиотеки разработало новый план восстановления имеющейся библиотеки и реставрации старинного здания в качестве дополнительного библиотечного корпуса, который будет теперь называться Домом собраний им. Мэри Хелен (Mary Helen Joint Meeting House). Здание этого обновленного исторического памятника архитектуры предоставляет пространство для различных библиотечных мероприятий, включая детские кружки, вечерние киносеансы для всей семьи и проведение особых событий.

Квартал Пайк (Pike Block), ул. Саут-Сэлина и Уэст-Файетт (South Salina & West Fayette Streets), г. Сиракьюз, округ Онондага (Syracuse, Onondaga County)
Квартал Пайк (Pike Block) представляет собой группу зданий постройки 19-го века. Несколько лет назад CenterState Corporation for Economic Opportunity и Adapt CNY заключили партнерство с целью обновления и перепланировки пустующих зданий. В 2009 г. компания VIP Development Associates была выбрана в качестве подрядчика для выполнения проекта. Строительные работы общей стоимостью свыше $25 млн, при выполнении которых были задействованы средства из различных источников, включая налоговые льготы за проведение работ по сохранению исторического наследия, позволили преобразовать пустующие здания в динамичный торговый и жилой комплекс.

Строение 14, площадь Каденс (Building 14, Cadence Square), Медицинский центр при Администрации по делам ветеранов в Канандайгуа (Canandaigua

VA Medical Center), г. Канандайгуа, округ Онтарио (Canandaigua, Ontario County)
Строительные работы на площади Каденс (Cadence Square) являются составной частью генерального плана, принятого руководством медицинского центра с целью расширить клинику и обновить ее до стандартов 21-го века. Фирма Cazenovia Recovery Systems, в партнерстве с Finger Lakes Additions Counseling and Referral Agency, занялась выполнением этого проекта стоимостью $11 млн. Проект предусматривал переоборудование пустовавшего 14-го строения для предоставления краткосрочного жилья и сопутствующих услуг, а также строительство новых квартир для нуждающихся ветеранов. При выполнении проекта были задействованы различные источники финансирования, включая налоговые льготы на проведение работ по сохранению исторического наследия.

Исторический проект на тему «Подпольной железной дороги» в Столичном регионе (Underground Railroad History Project of the Capital Region), г. Олбани, округ Олбани (Albany, Albany County)
Исторический проект на тему «Подпольной железной дороги» (Underground Railroad History Project) проделал выдающуюся работу по привлечению внимания и стимулированию интереса к движению «Подпольной железной дороги», некогда существовавшему в этом регионе. Проект помогает яснее представить это движение в рамках исторического контекста, отмечает роль местных исторических личностей, связанных с этим движением, а также сохраняет архивные и архитектурные ресурсы, включая построенное в 19-м веке поместье Стэфена и Хэрриет Майерсов (Stephen and Harriet Myers) — афроамериканских лидеров движения «Подпольной железной дороги» в Олбани (Albany).

Национальный реестр исторических памятников и Реестр исторических памятников штата (State and National Registers of Historic Places)

Включение в Реестр штата и Национальный реестр может помочь владельцам недвижимости восстановить здания и обеспечит право на участие в различных общественных программах и мероприятиях по сохранению исторического наследия. В число подобных программ входят гранты от властей штата и налоговые льготы на местном и федеральном уровнях, предоставляемые производителям работ по восстановлению исторических зданий и сооружений. Благодаря налоговым льготам на местном и федеральном уровнях на восстановление исторических зданий и сооружений, администрирование которых осуществляет Управление по вопросам сохранения исторического наследия штата (State Historic Preservation Office), застройщики со всего штата вложили в 2014 г. $500 млн в восстановление объектов права собственности, которые включены в Национальный реестр исторических памятников (National Register of Historic Places); в то же время, домовладельцы, воспользовавшись налоговыми льготами штата для домовладельцев при эксплуатации и восстановлении исторических зданий и сооружений, вложили, в общей сложности, более $9,8 млн по всему штату в реконструкцию домов, чтобы помочь оживить исторические районы.

Реестр штата и Национальный реестр (State and National Registers) представляют собой официальные списки зданий, построек, округов, земель, объектов и участков, представляющих историческую, архитектурную, археологическую или культурную ценность для штата Нью-Йорк или всей страны. В национальный реестр исторических памятников внесено более 120 000 зданий, построек и иных объектов исторического значения, как поодиночке, так и в составе округов исторического значения. Собственники, муниципальные власти и организации со всех территориальных общин штата выдвигали номинантов на внесение в список.

После утверждения рекомендаций руководителем Управления по вопросам сохранения исторического наследия штата, объекты права собственности вносятся в Реестр исторических памятников штата Нью-Йорк (New York State Register of Historic Places), а затем вносится предложение об их включении в Национальный реестр исторических памятников (National Register of Historic Places), после чего они рассматриваются и, в случае их утверждения, вносятся в Национальный реестр. Дополнительная информация и фотоснимки объектов-номинантов доступны на веб-сайте Управления парков, рекреационных зон и охраны исторических памятников (Office of Parks, Recreation and Historic Preservation).

Округ Шиманг (Chemung)
Коммерческий исторический округ на Северной Мэйн-Стрит и Западной Уотер-Стрит, Эльмира (North Main and West Water Commercial Historic District, Elmira) — этот деловой округ, застроенный в конце девятнадцатого — начале двадцатого веков, свидетельствует о местной модели расширения города, когда застройка производилась западнее Уотер-Стрит (Water Street) по направлению к Северной Мэйн-Стрит (North Main), что было вызвано прокладкой новых линий железной дороги.

Округ Колумбия (Columbia)
Афроамериканское кладбище Киндерхук, г. Киндерхук (Kinderhook African American Cemetery, Kinderhook) — учрежденное в 1816 г. в качестве эксклюзивного кладбища для афроамериканского населения, оно отражает важный и недостаточно освещенный аспект ранней истории этого поселка, основанного выходцами из Нидерландов.

Округ Датчесс (Dutchess County)
Дом Ф. Р. Бэйна, Пукипси (The F.R. Bain House, Poughkeepsie) — этот превосходно сохранившийся образец особняка в стиле Королевы Анны был построен в 1888 г. для Ф. Р. Бэйна (F. R. Bain) — успешного молодого застройщика.

Округ Эри (Erie)
Исторический округ Элмвуд (Восточная часть) (Elmwood Historic District, East) — на территории этого округа находится свыше 1800 архитектурных объектов, которые отражают историю города на пике его значимости — время, когда он был восьмым

по количеству населения городом в США.

Исторический округ поместья Фарго, Буффало (The Fargo Estate Historic District, Buffalo) — застройка этого округа производилась вокруг крупного поместья, построенного Уильямом Дж. Фарго (William G. Fargo) в 1872 г. В 1900 году этот дом и прилегающие к нему строения были снесены, на их месте в начале 20-го века были построены дома для жильцов из представителей среднего класса.

Округ Эссекс (Essex County)
Муниципальный комплекс округа Эссекс, г. Элизабеттаун (Essex County Municipal Complex, Elizabethtown) — здание администрации округа было построено в 1824 г., через год после пожара, уничтожившего предыдущее муниципальное здание. Оно составляет самую старинную, центральную часть комплекса.

Округ Грин (Greene)
Кладбище Стэнтон-Хилл, Нью-Балтимор (Stanton Hill Cemetery, New Baltimore) — кладбище было первоначально основано местными квакерами в 1820-х гг., а затем открыто для светского использования, на нем расположены различные надгробия, которые отражают разные периоды и течения в оформлении погребальных памятников.

Округ Джефферсон (Jefferson)
Дом Нортона — Бернхама, Хендерсон (The Norton-Burnham House, Henderson) — здание было построено из известняка в 1818 г. Честером Нортоном (Chester Norton), одним из первых поселенцев в этом городе. В нем родился Дэниэл Хадсон Бернхэм (Daniel Hudson Burnham) (1846—1912 гг.) — выдающийся чикагский архитектор, градостроитель и один из ключевых сторонников движения по облагораживанию городского пейзажа «City Beautiful Movement».

Расширение границы Исторического округа общественного сквера, Уотертаун (Public Square Historic District Boundary Increase, Watertown) — расширенный округ будет включать в себя шесть новых зданий, построенных между 1896 и 1923 гг. Эти здания отражают экономическое оживление Уотертауна (Watertown) на рубеже 20-го века, которое теперь будет представлено в Историческом округе общественного сквера (Public Square Historic District).

Округ Кингс (Kings)
Конгрегационалистская хевра Линат Хэйздек, Бруклин (Congregation Chevra Linath Hazedeck, Brooklyn) —основанная в 1928—1932 гг. «перестроенная из жилого дома синагога» датируется периодом, когда Бруклин (Brooklyn) становился городом с самым многочисленным еврейским населением в мире.

Расширение границ Исторического округа Севера Кроун-Хэйтс, Бруклин (Crown Heights North Historic District Boundary Expansion, Brooklyn) — в этот созданный в 2014 г. округ будут включены свыше 600 зданий, построенных в 1870—1930-х гг., округ представляет собой ценность за связь с Ширли Крисхольм (Shirley Chisholm)

— первой в стране афроамериканкой-участницей Конгресса и кандидата в президенты в 1972 г.

Округ Монро (Monroe)
Кладбище Брокпорта, г. Брокпорт (Brockport Cemetery, Brockport) — на этом кладбище с 1829 по 1891 г. были похоронены многие жители Брокпорта и прилегающих поселков, после чего кладбище Лэйквью (Lake View Cemetery) стало основным местом для совершения погребений.

Расширение границы Исторического округа поселка Питтсфорда, Питтсфорд (Pittsford Village Historic District Boundary Increase, Pittsford) — учрежденный в 1984 г. округ будет пополнен 536 строениями (в основном жилыми домами), которые иллюстрируют то, как жители поселка приспосабливались к меняющейся экономике, а также свидетельствуют о застройке Питтсфорда (Pittsford) в качестве центра будущего г. Рочестера.

Дом Томаса Л. Хелберта (Thomas L. Hulburt House) — этот построенный в 1853 г. в стиле возрождения классического стиля дом был главной усадьбой Томаса Л. Хелберта (1836-1919) — адвоката и застройщика, сыгравшего важную роль в развитии и застройке поселка Фэйрпорт (village of Fairport) в конце 19-го века.

Округ Нью-Йорк (New York)
Дом Байарда Растина, Нью-Йорк (Bayard Rustin Residence, New York) — это жилое здание в Пенн-Сауте (Penn South) представляет собой значимый в национальном масштабе архитектурный памятник, так как в нем долгое проживал Байард Растин (Bayard Rustin) — квакер и защитник прав геев-афроамериканцев, сторонник отказа от насилия и активный создатель кампаний в защиту социальной и экономической справедливости, который повлиял на многие национальные достижения в области общественной справедливости, начиная с 1930-х гг.

Мастерс-Билдинг, Нью-Йорк (Masters Building, New York) — этот небоскреб в стиле «ар деко», самый высокий на Риверсайд-Драйв (Riverside Drive), был построен в 1929 году, с целью соединить искусство и повседневную жизнь — жильцы имели право на эксклюзивный доступ к выставкам и учебным ателье в партнерских музеях и институтах искусств.

Округ Онейда (Oneida County)
Здание Уиффена-Рибиата, Ютика (Whiffen-Ribyat Building, Utica) — построенное в 1893 здание фирмы Мясной торговли сыновей Айзека Уиффена (Isaac Whiffen’s Sons Meat Company) позднее стало офисом Мебельной компании братьев Рибиат (Ribyat Brothers Furniture Company), которая расширила в 1930 г. строение, придав ему форму, сохранившуюся по сей день.

Округ Отсего (Otsego)
Дом Уоррена Ферриса, центр Спрингфилд (Warren Ferris House, Springfield Center) — построенное в 1984 г. здание являет собой типичный образец стиля Королевы

Анны, с характерными замысловатыми формами и разнородными материалами, оно было построено Феррисом (Ferris) — местным каменщиком, который возвел также несколько других домов по соседству.

Округ Ричмонд (Richmond County)
Кладбища на ричмондской террасе, Статен-Айленд (Richmond Terrace Cemeteries, Staten Island) — три смежных кладбища — кладбище часовни Троицы (Trinity Chapel), основанное в 1802 г., кладбище Статен-Айленда (Staten Island), основанное в 1851 г. и кладбище Фаунтейн (Fountain), основанное в 1866 г. — обладают сплетенной историей и использовались различными культурными и этническими группами, которые помогали в развитии районов Фэкторивилля и Западного Нью-Брайтона (Factoryville/West New Brighton area).

Округ Рокленд (Rockland)
Церковь USCO, Гарнервилль (USCO Church, Garnerville) — это здание обладает ценностью в связи с «Компанией МЫ» или «МЫ компанией» (Company of US, «USCO») — группой художников-единомышленников, собравших коллектив и обустроивших общее пространство для работы и проживания в бывшем здании церкви с середины до конца 1960-х гг. «Мультимедийные события с эффектом погружения» от USCO стали выражением феномена контркультуры, существовавшей в 1960-х гг.

Округ Сент-Лоренс (St. Lawrence County)
Маяк гавани Огденсбурга (Ogdensburg Harbor Lighthouse), Огденсбург (Ogdensburg Harbor Lighthouse, Ogdensburg) — расположенный недалеко от места впадения р. Осуигачи (Oswegatchie) в р. Св. Лаврентия (St. Lawrence River), этот маяк был построен в 1871 г. и долгое время служил в качестве сигнальной башни, обеспечивая безопасную навигацию на р. Св. Лаврентия.

Комплекс потсдамского общественного центра, Потсдам (Potsdam Civic Center Complex, Potsdam) — это здание в неоклассическом стиле было построено в эпоху Великой депрессии (Great Depression) с целью создать рабочие места. Строительные работы велись с применением неотесанных блоков потсдамского известняка в 1934 и 1935 гг., здание служило в качестве общественного центра поселка и города Потсдама (village and town of Potsdam). В комплекс входит также бывшее здание и ограда универсалистской церкви, возведенной в 1876—1877 гг.

Округ Скэхери (Schoharie)
Дом Йоханнеса Лойера мл., Скэхери (Johannes Lawyer Jr. House, Schoharie) — построенный в 1790 г. дом относится к периоду восстановления Скэхери (Schoharie) от последствий войны за независимость США, когда большая часть первоначального поселения была разрушена. Здание включает в себя стилистические характеристики различных архитектурных традиций: голландский стиль Нового света, федеральный стиль и возрождение классического стиля.

Округ Стюбен (Steuben)

Храм Вефиля, Хорнелл (Temple Beth El, Hornell) — храм, построенный в 1946 г. конгрегацией, собравшей средства на строительство собственного молельного дома недалеко от центра. Эта небольшая синагога отражает историю расселения евреев в небольших поселках штата Нью-Йорк.

Округ Саффолк (Suffolk County)
Старое общество изучения природы и ферма, Ист-Сетокет (Old Field Club and Farm, East Setauket) — построенное в 1929—1930 гг. в качестве частного клуба для запланированного к застройке городского квартала, здание Старого общества изучения природы (Old Field Club) быстро превратилось в социальный центр Сетокета (Setauket).

Исторический округ Куог, Куог (Quogue Historic District, Quogue) — этот округ включает в себя впечатляющую коллекцию архитектурных памятников, отражающих историю Куог (Quogue), по мере его превращения из типично сельскохозяйственного поселка в населенный пункт с преимущественно сезонным земледелием в течение 19-го века.

Округ Тийога (Tioga)
Кладбище и мавзолей Гленвуд, Уэйверли (Glenwood Cemetery and Mausoleum, Waverly) — на территории этого основанного в 1895 г. кладбища расположен крупный мраморный мавзолей, построенный в 1923 г.

Округ Уоррен (Warren)
Пресвитерианская церковь Колдвелла, Лэйк-Джордж (Caldwell Presbyterian Church, Lake George) — это значимое в архитектурном отношении здание было построено в середине 1850-х гг., когда конгрегация получила новую силу в период популярности «возрожденческих» тенденций. Здание представляет собой сохранившийся в неизменном виде образец протестантской церковной архитектуры середины 19-го века.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber |press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418